



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD

Rajka Mitića 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Telefon: +381668889675

Place and date of issuing Belgrade, February 1, 2024
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 1. februar 2024.

TIN No.110B34583

/PIB:

With Bank Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija

/Banka: A.D. Beograd

Account No 385020205000022333

/Broj računa:

E-mail: public@cric.rs

APPLICATION FOR THE 18. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.025-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
18. PRIVREMENA SITUACIJA BR.025-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract / Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kelebia) Modernizacija i rekonstrukcija mađarsko-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonicu Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kelebia)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	Commercial Contract: 05 broj 340-5583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier; 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor; CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor Komerćijalni ugovor: 05 broj 340-5583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijsija; 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora; CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača Annex 1 to the Commercial Contract: 05 broj 340-05-5892/2021-1 dated 25.06.2021 at Financier; 1/2021-1550/385/1 dated 25.06.2021 at Investor; CRIC(S)/2021/003-112 dated 25.06.2021 at Contractor Aneks 1 Komerćijalnog ugovora: 05 broj 340-05-5892/2021-1 od 25.06.2021 kod Finansijsija; 1/2021-1550/385/1 od 25.06.2021 kod Investitora; CRIC(S)/2021/003-112 od 25.06.2021 kod Izvođača Annex 2 to the Commercial Contract: 05 broj 340-9986/2022-2 dated 09.12.2022 at Financier; 1/2022-1/1204/1 dated 09.12.2022 at Investor; JV-NSSB-2022-02 dated 09.12.2022 at Contractor Aneks 2 Komerćijalnog ugovora: 05 broj 340-9986/2022-2 od 09.12.2022 kod Finansijsija; 1/2022-1/1204 od 09.12.2022 kod Investitora; JV-NSSB-2022-02 od 09.12.2022 kod Izvođača Annex 3 to the Commercial Contract: 05 broj 340-00-9166/2023-1 dated 06.10.2023 at Financier; 1/2023-1/800/1 dated 06.10.2023 at Investor; JV-NSSB-2023-01 dated 06.10.2023 at Contractor Aneks 3 Komerćijalnog ugovora: 05 broj 340-9166/2023-1 od 06.10.2023 kod Finansijsija; 1/2023-1/800 od 06.10.2023 kod Investitora; JV-NSSB-2023-01 od 06.10.2023 kod Izvođača
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor / Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 6.512.453,59 USD; Annex 3 / Aneks 3: 28.137.000,91 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD; Annex 2 / Aneks 2: 3.567.000,01 USD;
Reference Period/Period izvršenja radova	1.12.2023 - 31.12.2023.
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	025-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Belgrade, February 1, 2024 Beograd, 1. februar 2024.

	Previously Cumulative Amount/Predhodno obračunati iznos	Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju	Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
			Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion /Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijski	EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)	Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijski (15% iznosa za plaćanje)	
	1	2	3=2-1	4=3*85%	5=3*15%	
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču						
1. Executed works 1. Izvedeni radovi i usluge	USD 771.191.606,29	USD 773.210.131,49	USD 2.018.525,20	USD 1.715.746,42	USD 302.778,78	
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i usklađivanja	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)	USD 771.191.606,29	USD 773.210.131,49	USD 2.018.525,20	USD 1.715.746,42	USD 302.778,78	
B. Retention Money/Retencija						
5% of A / 5% od stavke A	USD 38.559.580,30	USD 38.660.506,56	USD 100.926,26	USD 85.787,32	USD 15.138,94	
Total B / Ukupno B	USD 38.559.580,30	USD 38.660.506,56	USD 100.926,26	USD 85.787,32	USD 15.138,94	
C. Advance Payment / Avansna plaćanja						
1. Advance Payment 1. Avansna plaćanja	USD 281.981.425,00	USD 281.981.425,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbitak plaćenog avansa (30% od stavke A)	USD 231.357.481,90	USD 231.963.039,46	USD 605.557,56	USD 514.723,93	USD 90.833,63	
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)	USD 50.623.943,10	USD 50.018.385,54	USD -605.557,56	USD -514.723,93	USD -90.833,63	
D. Other Payments / Ostala plaćanja						
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	
Total D / Ukupno D	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	USD 0,00	

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupan iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	USD 783.255.969,09	USD 784.568.010,47	USD 1.312.041,38	USD 1.115.235,17	USD 196.806,21
Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Plaćanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):					
USD 196.806,21					
In Word: one hundred ninety-six thousand eight hundred six and 21/100 USD / Slovinia: sto devedeset šest hiljada osamsto šest i 21/100 USD					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE/NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Uplatu izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:

Date/Datum:

Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:

Date/Datum:

Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:

Date/Datum:

Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:

Date/Datum: